



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



SPRÁVA O POSTUPE REALIZÁCIE PROJEKTU

**PROGRAM WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ
RZECZPOSPOLITA POLSKA - REPUBLIKA SŁOWACKA 2007 - 2013**

Współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego



Monitorovacie správy o postupe realizácie celého projektu pripravuje Vedúci partner a predkladá ich na STS. Správy sa zostavujú na základe informácií poskytovaných ostatnými projektovými partnermi v Čiastkových správach o postupe realizácie projektu schválených kontrolórmí prvostupňovej kontroly-
maximálne v lehote 10 dní od obdržania certifikátov od všetkých projektových partnerov, avšak najneskôr do 80 kalendárnych dní po ukončení monitorovacieho obdobia.

Správa o postupe realizácie projektu musí byť vyplnená **čitateľne, bez škrto**v a bez opráv.

Obsah správy sa musí uviesť v poľskom aj slovenskom jazyku.

Papierová verzia správy musí obsahovať dátum, podpis a pečiatku osoby ktorá podáva správu. Na predkladanie správy je oprávnená osoba, ktorá v mene Vedúceho partnera podpísala zmluvu s Riadiacim orgánom, alebo osoba, ktorá má k tomu požadovanú plnú moc. Finančné tabuľky musia obsahovať pečiatku a podpis oprávnenej osoby alebo hore uvedených osôb.

Správa sa predkladá na STS v papierovej forme a elektronickej forme.



Raport-za-okres	Správa-za-obdobie	Od		Do	
Nr-raportu:	Č.správy:				
Raport:	Správa:	Pošredni/Priebežná <input type="checkbox"/> -- Końcowy/Záverečná <input type="checkbox"/>			
Data-wpływu-raportu:	Dátum-prijatia-správy:				
Nr-raportu-KSI:	Správa-KSI:				
Osoba-przyjmująca-raport	Osoba,ktorá-prijala-správu:				

V riadku, ktorý určuje monitorovacie obdobie, je potrebné uviesť začiatočný a konečný dátum (vo formáte dd-mm-rrrr) obdobia, ktorého sa správa týka.

V riadku č. správy je potrebné uviesť číslo v nasledujúcom formáte:

č. – znamená číslo Správy v danom roku

RRRR – znamená rok predloženia Správy

por. č. – znamená poradové číslo Správy počítané od začiatku realizácie projektu

V riadku, ktorý určuje druh správy, je potrebné označiť, či je predkladaná správa priebežnou správou (jednou z niekoľkých správ o postupe realizácie projektu) alebo záverečnou správou (poslednou správou podávanou Vedúcim partnerom po ukončení všetkých aktivít naplánovaných v projekte).



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



1. Część Informacyjna / Informačná časť

Údaje v bode 1-15 je potrebné vyplniť zo zmluvy a žiadostí o poskytnutí finančného príspevku, kód oblasti podpory (bod 5) zašle STS



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Dane składającego Raport /-Údaje o-subjekte,- ktorý podáva Správu		
16. Nazwa instytucji	16. Názov inštitúcie	☐
17. Adresa	17. Adresa	☐
18. Telefon/faks	18. Telefón/-faks	☐
Osoba wyznaczona do kontaktu /-Kontaktná osoba		
19. Imię i nazwisko	19. Meno a priezvisko	☐
20. Telefon/faks	20. Telefón/-faks	☐
21. e-mail	21. e-mail	☐

Políčka 16-18 sa týkajú kontaktných údajov inštitúcie, ktorá podáva správu o postupe realizácie projektu. Údaje sa musia uvádzať v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre projekt.

Políčka 19-21 sa týkajú kontaktných údajov osoby, ktorá bude schopná poskytnúť informácie o obsahu správy v prípade otázok zo strany osôb, ktoré správu overujú. Odporúčame, aby ste v týchto políčkach uviedli údaje osoby, ktorá správu pripravuje.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



2. Część rzeczowa / Vecná časť

22. Opis działań/etapów zrealizowanych w okresie sprawozdawczym /
Popis aktivít/ etáp realizovaných v období, za ktoré sa podáva správa

V tomto bode popíšete postup realizácie projektu v období, **ktorého sa týka správa, pri zohl'adnení** nasledujúcich prvkov:

- aktivity uskutočnené v monitorovacom období a spojený s nimi postup v realizácii ukazovateľov, v súlade s bodom 25
- informácie týkajúce sa verejného obstarávania v rámci projektu,
- v prípade zmeny zmluvy o poskytnutí finančného príspevku je potrebné uviesť všetky uzatvorené aktualizácie/ dodatky a uviesť hodnoty projektu po podpísaní aktualizácie/ dodatku, zmeny termínu vecného ukončenia projektu a pod.,,



- informácie o uskutočnených kontrolách/ auditoch realizácie projektu a informácie o prípadne zistených nezrovnalostiach. Stručne popíšte kedy, kde a akého druhu kontroly boli začaté osobami oprávnenými na ich realizáciu. V prípade vykonanej kontroly/ auditu je potrebné k správe pripojiť kópie správ/ protokolov o vykonaných kontrolách/ auditoch pri uvedení spôsobu realizácie odporúčaní po kontrole, je potrebné tiež uviesť dátumy implementácie týchto odporúčaní.

V prípade záverečnej správy je potrebné zosumarizovať všetky realizované Vedúcim partnerom aktivity v porovnaní s aktivitami naplánovanými a popísanými v žiadosti o finančný príspevok.



23. Postęp realizacji projektu / Postup realizácie projektu			
Nazwa partnera/ Názov partnera	Działania (zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie)/ Aktivity (v súlade so žiadosťou o finančný príspevok)	Planowane/ Zrealizowane Plánované/ Zrealizované	wartość wydatków kwalifikowalnych/ hodnota oprávnených nákladov
1	2	3	4
...	etap 1/ 1. etapa		
	działanie/ aktivita 1	P	
		Z	
	działanie/ aktivita 2	P	
		Z	
	działanie/ aktivita ...	P	
		Z	
	etap.../ ... etapa		
	działanie/ aktivita 1	P	
		Z	
	działanie/ aktivita 2	P	
		Z	
	działanie/ aktivita ...	P	
		Z	

Tabuľka predstavuje finančný postup realizácie jednotlivých aktivít naplánovaných všetkými projektovými partnermi - porovnania plánovaných hodnôt (**P**) vo vecnom a finančnom harmonograme a skutočne dosiahnutých hodnôt realizovaných aktivít (**Z**).



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



- Plánované aktivity sa premietnu do vecného a finančného harmonogramu tvoriaceho prílohu č. 5 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku
- Je potrebné použiť poradie aktivít v súlade s prílohou č. 5 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre projekt (vecný a finančný harmonogram).
- V stĺpci č. 2 je potrebné uviesť **všetky aktivity, ktorých realizáciu naplánoval VP/ PP v celom období realizácie projektu.**
- V stĺpci č. 4 je potrebné uviesť plánovanú **(P) hodnotu oprávnených nákladov, ktoré sú priradené k danej aktivite po celé obdobie realizácie projektu**, a skutočnú hodnotu zrealizovaných aktivít **(Z)**



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



- Údaje týkajúce sa skutočne realizovaných aktivít je potrebné uvádzať **kumulatívne, tzn. za obdobie od začiatku realizácie projektu do ukončenia daného monitorovacieho obdobia.**

POZOR: súčet hodnôt vpísaných v riadkoch skutočne realizovaných aktivít (Z) musí byť zhodná s hodnotou uvedenou v tabuľke 1 stĺpec 3 riadok „oprávnené výdavky celkom“

Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR / Tabuľka č. 1. Výdavky vynaložené počas realizácie projektu v EUR

9	Wydatki kwalifikowalne łącznie	Oprávnené výdavky celkom
---	--------------------------------	--------------------------



24. Problemy napotkane w czasie realizacji projektu / Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Popíšte problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie, ako napr.:

- v prípade omeškaní s realizáciou projektu v porovnaní s harmonogramom, ktorý tvorí prílohu k zmluve o poskytnutí finančného príspevku, je potrebné popísať naplánované, ale nerealizované aktivity v období, za ktoré sa podáva správa, príčiny, pre ktoré neboli realizované, a uviesť kedy budú hore uvedené úlohy vykonané,
 - problémy s partnermi projektu,
 - problémy s dodávateľmi,
 - všetky iné problémy spojené s realizáciou projektu,
 - prijaté alebo navrhované spôsoby riešenia hore popísaných situácií, ktoré majú nepriaznivý vplyv na realizáciu projektu..
- **V prípade záverečnej správy je potrebné zhrnúť problémy, ktoré sa vyskytli počas celého obdobia realizácie projektu.**



PL-SK
2007-2013

... partnerstvo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



25. Wskaźniki projektu / Ukazovatele projektu						
Rodzaj wskaźnika	Wskaźnik (nazwa)	Jednostka	wartość osiągnięta w okresie sprawozdawczym	wartość osiągnięta (na koniec okresu sprawozdawczego)	wartość docelowa (wniosek projektowy)	% wykonania
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v období, za ktoré sa podáva správa	Dosiahnutá hodnota (na konci obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa projektovej žiadosti)	% realizácie
1	2	3	4	5	6	7
Etap 1 / 1. Etapa						
Produktu / Výstup						
Etap ... / ... Etapa						
Produktu / Výstup						
Projekt Ogółem						
Rezultat						

Ukazovatele uvedené v tabuľke musia byť identické s ukazovateľmi výstupu a výsledku uvedenými v žiadosti o finančný príspevok pre projekt.

V správe je potrebné doložiť postup pri dosahovaní ukazovateľov v rozsahu celého projektu.

Postup realizácie ukazovateľov výsledku je potrebné ukázať iba v správe, ktorá sa podáva po ukončení realizácie projektu.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



3. Zgodność realizacji projektu z zasadami polityk wspólnotowych / Súlad realizácie projektu so zásadami politik Spoločenstva

Vpíšte „X“ do políčka pod správnu odpoveďou (áno, nie, nevzťahuje sa).
V prípade označenia odpovede „nie“ je potrebné uviesť podrobné vysvetlenie

- v políčku, ktoré sa nachádza pod otázkou o danej politike Spoločenstva

26. Czy projekt realizowany jest zgodnie z zasadami następujących polityk wspólnotowych: / ¶
Je projekt realizowany v súlade so zásadami nižšie uvedených politik spoločenstva? ¶

- pod otázkou týkajúcou sa realizácie projektu v súlade so zásadami štátnej pomoci

27. Czy projekt jest realizowany zgodnie z zasadami pomocy publicznej? / Je projekt realizovaný v súlade so zásadami štátnej pomoci? ¶	tak / áno ¶	nie ¶	nie dotyczy / nevzťahuje sa ¶
	¶	¶	¶



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



4. Postępowanie Finansowe / Finančný postup

Všetky finančné tabuľky vyplňujte v eurách.

V prípade poľských prijímateľov pri prepočítavaní výdavkov z PLN na EUR je potrebné uplatniť kurz prepočtu platný v poslednom mesiaci obdobia, za ktoré sa podáva správa, ktorý sa zverejňuje na webovej stránke Európskej komisie: <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en>

Všetky hodnoty (okrem kurzu na prepočítanie) musia byť zaokrúhlené na dve desatinné miesta. Pre zamedzenie vzniku rozporov medzi papierovými a elektronickými verziami správ je potrebné pri pripravovaní finančných tabuliek používať vzorec na zaokrúhľovanie dostupný v programe MS Excel (ROUND(číslo;počet_čísiel)).



Tabuľka č. 1. Výdavky vynaložené počas realizácie projektu v EUR

Pred vyplnením tabuľky je potrebné ju sformátovať takým spôsobom, aby boli rozpočtové kategórie a subkategórie (riadky 1-10) zhodné s rozpočtovou tabuľkou, ktorá tvorí prílohu č. 1 k schválenej Monitorovacím výborom žiadosti o finančný príspevok pre projekt.

Políčka označené sivou farbou sa nevyplňujú.

Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy

V tabuľke je potrebné uviesť plánovanú hodnotu oprávnených výdavkov, ktoré budú vynaložené pri realizácii projektu v jednotlivých obdobiach, za ktoré sa podávajú správy.

Tabuľka č. 3. Súhrn oprávnených výdavkov zahrnutých v Správe v súlade s priloženými Certifikátmi prvostupňovej kontroly

V tabuľke je potrebné uviesť hodnoty výdavkov certifikovaných príslušnými kontrolórmí prvostupňovej kontroly v danom monitorovacom období v členení na jednotlivých účastníkov projektu.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



5. Wniosek o płatność / Żądanie o płatność

Políčko obsahuje:

- vyhlásenia nevyhnutné na predloženie žiadosti o platbu,
- Zoznam príloh je potrebné prispôbiť skutočnému počtu certifikátov a iných dokumentov priložených k správe.

Je potrebné k správe pripojiť Certifikáty prvostupňovej kontroly vydané národnými kontrolórmí všetkým účastníkom projektu spolu s Čiastkovými správami o postupe realizácie projektu (originály).



29. Wartość środków certyfikowanych przez kontrolerów krajowych w ramach niniejszego raportu wynosi: / Hodnota prostriedkov na overenie a certifikáciu národným kontrolórom v rámci tejto správy je: ... EUR

Je potrebné uviesť číselnú hodnotu oprávnených výdavkov obsiahnutých v správe, ktoré boli kontrolórmí prvého stupňa uznané za oprávnené. Hodnota uvedená v tomto poličku sa musí rovnať hodnote uvedenej v riadku 9 (Oprávnené výdavky celkom) Tabuľky č. 1.

30. Niniejszym zwracam się o refundację ze środków EFRR w wysokości €, co stanowi ...% wydatków kwalifikowanych zadeklarowanych w bieżącym okresie sprawozdawczym. / Týmto žiadam o refundáciu zo zdrojov ERDF vo výške €, čo tvorí ...% oprávnených nákladov hlásených v bežnom období.

Je potrebné uviesť číselnú hodnotu oprávnených výdavkov, ktoré budú podliehať refundácii. Hodnota uvedená v tomto poličku sa musí rovnať hodnote uvedenej v riadku 15 (Suma výdavkov podliehajúca spolufinancovaniu z ERDF) Tabuľky č. 1.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



31.-Imię, nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej do występowania z raportem w imieniu Partnera Wiodącego Meno, priezvisko, podpis a° pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v° mene Vedúceho partnera	°
Miejsce i data / Miasto a dátum	°

V tomto poličku sa musí nachádzať pečiatka a podpis osoby oprávnenej predkladať správy v mene Vedúceho partnera.

Pozor: je potrebné uviesť meno, priezvisko, podpis a pečiatku osoby, ktorá predkladá správu a miesto aj dátum pripravenia správy.

32.-WST/-STS	Imię i Nazwisko	Meno a priezvisko	°
	Miejsce, data	Miasto, dátum	°
	Pieczęć i podpis	Pečiatka a podpis	°

Poličko (32) vyplňuje osoba overujúca správu na STS.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Pripomínáme, že:

Hodnoty uvedené v správe (bod 23, tabuľka 1) musia byť zhodné so schválenou žiadosťou o poskytnutí finančného príspevku záväznou k poslednému dňu monitorovacieho obdobia.



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



POZOR: VP je povinný informovať STS o zavedení zmeny pod 20 % na úrovni celého projektu spolu so správou o postupe realizácie projektu. K tomu je potrebné doložiť fotokópie žiadostí partnera o zmenu schválenú VP, aktuálny projektový rozpočet, zoznam aktivít a časový harmonogram, vecný a finančný harmonogram (všetky dokumenty týkajúce sa zmien sa predkladajú v papierovej a elektronickej forme). Hore uvedené dokumenty je potrebné zaslať na STS spolu s prvou po zavedení zmeny správou o postupe realizácie projektu. Zavedené zmeny je potrebné opísať aj v samotnej správe .



Niekoľko upozornení- zhrnutie

Obsah správy

1. V určených políčkach - zodpovedajúce informácie (k téme)
2. Údaje z čiastkových správ a iné informácie obdržané od partnerov
3. Informácie o zavedených zmenách
4. Informácie o kontrolách, auditoch
5. Overenie finančných údajov (bod 23, 29 aj tabuľka 1 a tabuľka 3).

Forma a predloženie na STS

1. **TERMÍNY** – zhodné so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku, opravy podľa pripomienok STS
2. Podpisy oprávnených osôb/oprávnenia
3. Prílohy – originály čiastkových správ a certifikátov
4. Označovanie – logá na správach

VENUJTE POZORNOSŤ VÝPRACOVANIU SPRÁVY



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ukončenie realizácie projektu

Termín ukončenia projektu je určený v zmluve o poskytnutí finančného príspevku a znamená predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci projektu), napr.: dátum prevzatia prác, dodávok alebo služieb. Po tomto vecnom ukončení má prijímateľ 90 dní na finančné ukončenie projektu (uhradenie všetkých faktúr) a prípravenie záverečnej správy



SITUÁCIA 1:

TERMÍN VECNÉHO UKONČENIA = TERMÍN FINANČNÉHO UKONČENIA

- Správa za posledné monitorovacie obdobie je zároveň záverečnou správou (vyznačiť zodpovedajúce pole v správe),
- Hore uvedená správa môže byť predložená kontrolórom prvého stupňa v lehote kratšej, to znamená 10 dní po skončení monitorovacieho obdobia, ktoré vyplýva zo zmluvy,
- VP následne predkladá správu na STS max. do 10 dní od obdržania certifikátov od všetkých projektových partnerov, nie však neskôr ako 80 kalendárnych dní po skončení monitorovacieho obdobia.



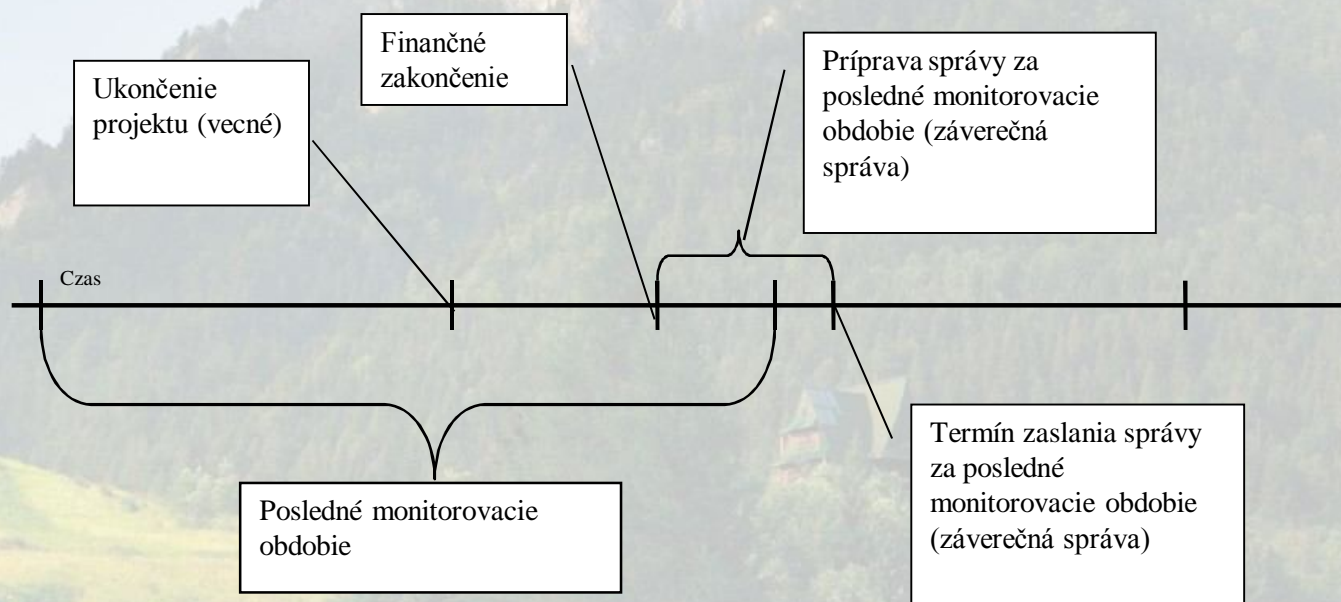
PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ukončenie realizácie projektu





PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



SITUÁCIA 2:

TERMÍN VECNÉHO UKONČENIA \neq TERMÍN FINANČNÉHO UKONČENIA

- Prijímateľ vyhotovuje správu za posledné trojmesačné monitorovacie obdobie, zhodné so záväznými termínmi
- Prijímateľ má max. 90 kalendárnych dní na finančné ukončenie projektu (uhradenie všetkých faktúr) a vyhotovenie záverečnej správy a predloženie kontrolórovi prvého stupňa



SITUÁCIA 2 -pokračovanie:

Vedúci partner pripravuje záverečnú správu za celý projekt spolu s vydanými certifikátmi a odovzdáva ju na Spoločný technický sekretariát maximálne v lehote do 10 dní po obdržaní certifikátov od všetkých projektových partnerov, ale maximálne 180 kalendárnych dní (rozhoduje dátum prijatia na STS) po termíne ukončenia projektu určeného v zmluve o poskytnutí finančného príspevku.



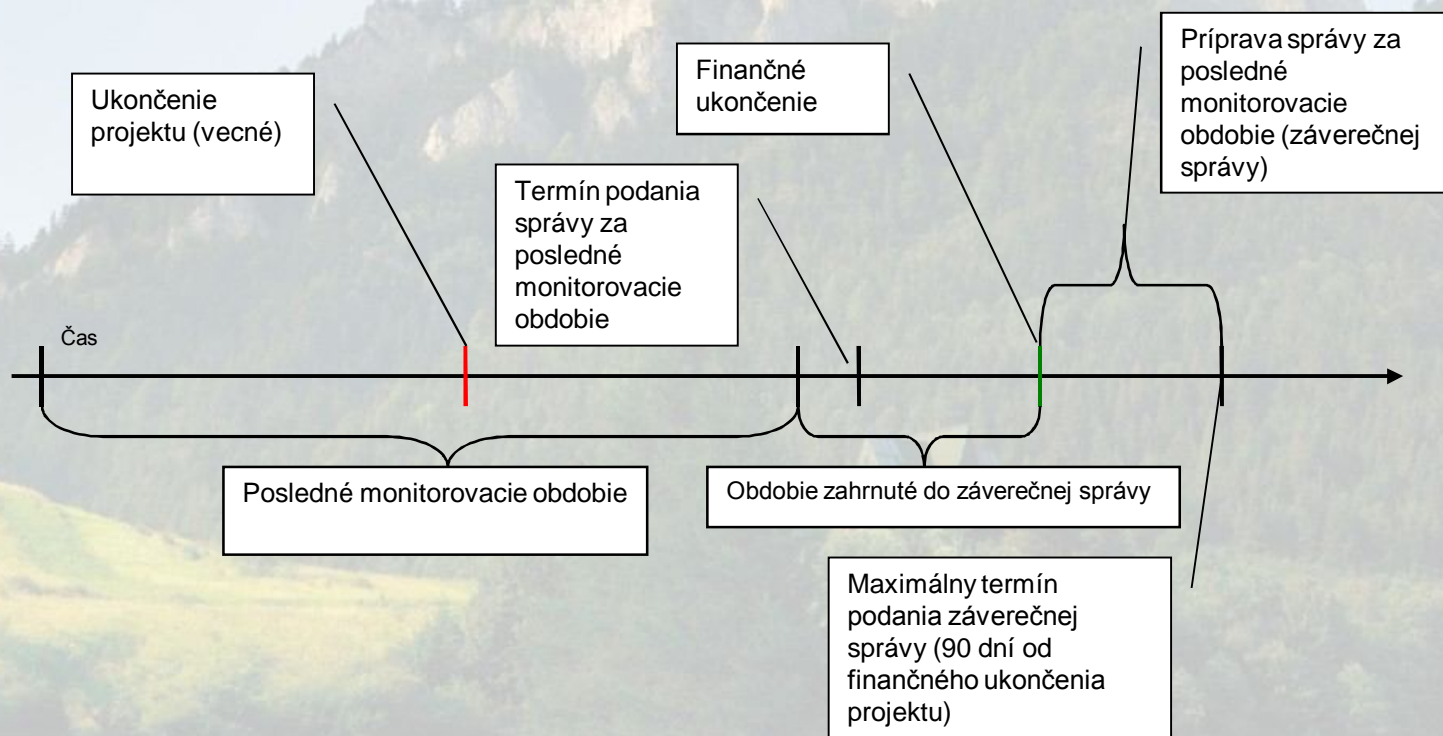
PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ukončenie realizácie projektu





Odporučený obsah záverečnej správy (bod 22, 24 a 25)

Zhrnutie celého projektu, v tom:

1. Opis všetkých aktivít zrealizovaných partnermi a dosiahnutých ukazovateľov
2. Opis nezrealizovaných aktivít spolu s vysvetlením
3. Informácia o pomernom prekročení plánovanej úrovne ukazovateľov a ukazovateľov, ktoré neboli zrealizované na 100%
4. Informácia o všetkých zmenách zavedených v projekte vrátane dátumov (čoho sa týkali, ktorých partnerov a kedy boli schválené)
5. Informácia o dodatkoch
6. Informácia o všetkých kontrolách vykonaných u projektových partnerov
7. Opis všetkých problémov, aké vznikli v projekte a čo spôsobili.

VENUJTE POZORNOSŤ VÝPRACOVANIU SPRÁVY



PL-SK
2007-2013

... partnerstwo dla wspólnego rozwoju ...

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ďakujem za pozornosť
STS Kraków